

Mo Ko Kahan Dhundhe Re Bande

as performed by Narayan in Puerto Morelos
with Hindi lyrics.

capo 3

Written in phonetic transliteration... o as **o**cean , u as in **bu**t, aa as in **fa**ther, n is a virtually silent nasalized sound as in **si**ng, oo as **coo**l, ay as in **ma**y

Am Fmaj7 E7 Am
Mo ko kuhaan dhoondhay ray bunday

Am Fmaj7 E7 Am
Mo ko kuhaan dhoondhay ray bunday

Am Dm E Am
Mo ko kuhaan dhoondhay ray bunday

Am Fmaj7 E7 Am
Mo ko kuhaan dhoondhay ray bunday

Hindi Lyrics:

1. moko kuhaan dhoondhay
2. ray bunday
3. moko kuhaan dhoondhay
4. ray bunday
5. moko kuhaan dhoondhay ray bunday
6. moko kuhaan dhoondhay ray bunday

English Lyrics:

1. where do you seek me
2. here I am
3. where do you seek me
4. here I am
5. here I am, here I am
6. where do you seek me, here I am

Movements:

1. start on left foot, circle walking left, right hand on heart, left hand on back (heart) of person in front of you
2. individual spin to the left
3. start on left foot, circle walking left, right hand on heart, left hand on back (heart) of person in front of you
4. individual spin to the left
5. individual spin right, moving slightly outward (while singing the higher verse)
6. eight steps in, holding hands, raising arms, letting go and fully extending arms to the heavens.

Optional 2-finger chords on 3rd and 4th strings (upper number is 3rd string fret above capo, lower number is fret interval on 4th string)

5/2 2/1 4/2 5/2
Mo ko kuhaan dhoondhay ray bunday

5/2 2/1 4/2 5/2
Mo ko kuhaan dhoondhay ray bunday

9/1 10/2 7/2 9/1
Mo ko kuhaan dhoondhay ray bunday

5/2 2/1 4/2 5/2
Mo ko kuhaan dhoondhay ray bunday

Attunement:

(see <http://www.zensufi.com/kabir1.htm>) --

Born in Benares around 1440 to Muslim parents, Kabir became a disciple of Ramananda, a Hindu ascetic. His poetry depicts the influence of both religions on him. He was a weaver by profession, but in the eyes of his followers he was both a Sufi and a Brahman saint.

The following translation is from *Songs of Kabir* translated from the Hindi by Rabindranath Tagore, the Indian poet and philosopher who won the Nobel Prize for literature in 1913. In 1915 Tagore's translation of the *Songs of Kabir* was published and introduced these mystical poems to the world outside of India.

O servant, where dost thou seek Me?
Lo! I am beside thee.
I am neither in temple nor in mosque:
I am neither in Kaaba nor in Kailash:
Neither am I in rites and ceremonies,
nor in Yoga and renunciation.
If thou art a true seeker, thou shalt at
once see Me: thou shalt meet Me
in a moment of time.
Kabir says, "O Sadhu! God is the
breath of all breath."

These lines are quite similar to Jesus' words in the gospel of Luke 17:20-21 -

And when he was demanded of the Pharisees, when the kingdom of God should come, he answered them and said, The kingdom of God cometh not with observation: Neither shall they say, Lo here! or, lo there! for, behold, the kingdom of God is within you.

From the Gospel of Thomas:

His disciples said to him, "When will the kingdom come?"
"It will not come by watching for it. It will not be said, 'Look, here!' or 'Look, there!' Rather, the Father's kingdom is spread out upon the earth, and people don't see it."

moko (rhymes with "so so") = me
kahan (ku haa n) = where (u as in **but**, aa as in **father**, n is a virtually silent nasalized sound as in **sing**)
dhundhe (dhoond hay) = search (oo as in **cool**, n is a virtually silent nasalized sound as in **sing**)
re (ray) = O' (r is rolled as spoken in Spanish, ay as in **may**)
bande (bun day) = servant, or in a poetic sense, mankind

mai(n) (my n) = I , myself (ai as in **aisle**, but sometimes pronounced like e in **men**)
to (rhymes with so) = Lo (soft t as spoken in Spanish almost a d,)
tere (tay ray) = your (soft t as spoken in Spanish almost a d, o as in **ocean**)
paas (paas) = near (aa as in **father**)
mei(n) (may n) = in

(from <http://www.boloji.com/kabir/mysticsongs/kml.htm>) --

| | | |
|--|------------------------------------|--------------------------------|
| Where do you search me? | Moko Kahan Dhundhe Re Bande | मोको कहां ढूँढे रे बन्दे |
| I am with you | Main To Tere Paas Mein | मैं तो तेरे पास में |
| Not in pilgrimage, nor in icons | Na Teerath Mein, Na Moorat Mein | ना तीरथ मे ना मूरत में |
| Neither in solitudes | Na Ekant Niwas Mein | ना एकान्त निवास में |
| Not in temples, nor in mosques | Na Mandir Mein, Na Masjid Mein | ना मंदिर में ना मस्जिद में |
| Neither in <i>Kaba</i> nor in <i>Kailash</i> | Na Kabe Kailas Mein | ना काबे कैलास में |
| I am with you o man | Main To Tere Pass Mein Bande | मैं तो तेरे पास में बन्दे |
| I am with you | Main To Tere Pass Mein | मैं तो तेरे पास में |
| Not in prayers, nor in meditation | Na Main Jap Mein, Na Main Tap Mein | ना मैं जप में ना मैं तप में |
| Neither in fasting | Na Main Barat Upaas Mein | ना मैं बरत उपास में |
| Not in yogic exercises | Na Main Kiriya Karm Mein Rehta | ना मैं किरिया करम में रहता |
| Neither in renunciation | Nahin Jog Sanyas Mein | नहिं जोग सन्यास में |
| Neither in vital force nor the body | Nahin Pran Mein Nahin Pind Mein | नहिं प्राण में नहिं पिंड में |
| Not even in the ethereal space | Na Brahmand Akas Mein | ना ब्रह्माण्ड आकाश में |
| Neither in the womb of Nature | Na Mein Prakuti Prawar Gufa Mein | ना मैं प्रकृति प्रवार गुफा में |
| Not in the breath of the breath | Nahin Swasan Ki Swans Mein | नहिं स्वांसों की स्वांस में |
| Seek earnestly and discover | Khoji Hoye Turat Mil Jaoon | खोजि होए तुरत मिल जाऊं |
| In but a moment of search | Ik Pal Ki Talas Mein | इक पल की तालास में |
| Says Kabir, Listen with care | Kahet Kabir Suno Bhai Sadho | कहत कबीर सुनो भई साधो |
| Where your faith is, I am there. | Mein To Hun Viswas Mein | मैं तो हूं विश्वास में |

May 5, 2002